

# Isa

## Chapter 5

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 אֲשִׁירָה לְאֶעֱיִן נָא לְיִדְיָי שִׁירַת דְּדוּדֵי לְבָרְמִי כָרֵם הָיָה לְיִדְיָי בְּקִרְוֵי בֶן-שָׁמֹן:  
لَأُعَيِّنُ الآنَ لِحَبِيبِي أُغْنِيَةَ حَبِيبِي دَوْدِي لِكْرَمِهِ كَرَمٌ كَانَ لِحَبِيبِي فِي-زُبُورِ بَن-إِسْمِ  
H5891 H4994 H1730 H3754 H3754 H1961 H8081

خسبة، أكمة على كرم لحبيبي كان لكرمه: محبي نشيد حبيبي عن لأنشدن

2 וַיַּעֲזֹבוּהוּ וַיִּסְקְלוּהוּ וַיִּטְעוּהוּ שָׂרֵק וַיִּבְנוּ מִגְדָּל מְדֻכָּז וְגַם-יָקֹב מַעְצָה חָצִיב בּוֹ וְ-סִיחָה וְ-נִפְאָה וְ-גֵרְסָה כְרֶמֶת-פְּאִיזָה וְ-בֵתִי בֵּרְגָא فِي-وَسْطֵהּ וְ-أَيْضًا-مَعْصَرَةٌ نَحْتِ فِيهِ  
H5823 H5619 H5193 H1129 H4026 H8432 H1571 H3342 H2672

וַיִּבְנוּ לְעֵשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֲשִׁים:  
וְ-אַנְתָּרָא אֲנ-יִתְמַר עֵבְיָא ف-أَثْمَرِ حَصْرِمًا  
H6025 H0891

ردينا. عنبا فصنع عنبا يصنع أن فانتظر معصرة، أيضا فيه ونقر وسطه، في برجا وبنى سورق، كرم وغرسه حجارته ونقى فنقيه

3 וַעֲתָה וְ-אַלֵּן יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְ-יָאִישׁ יְהוּדָה שָׁפְטוּ-נָא וּבֵין כְּרָמֵי: יָא-סְגָאן אֹרְשָׁלִׁיִם וְ-יָא-רְגָאֵל יְהוּדָא אַחְמֹאוּ-אַלֵּן בֵּינֵי וְ-בֵינָא גְרַמֵי  
H6258 H3427 H3389 H0376 H3063 H8199 H4994 H0996 H0996 H3754

كرمي. وبين بني احكموا يهوذا، ورجال اورشليم سكان يا «والآن

4 מַה-מָּאָדָּא לְעֵשׂוֹת לְלַעֲלֵל אִיבָא לְבָרְמִי וְ-לֹא עָשִׂיתִי בּוֹ מְדֻכָּז קִנִּיתִי אֲנְתָרָא אֲנ-יִתְמַר עֲנָבִים וַיַּעַשׂ וְ-אִתְמַר  
H4100 H5750 H3754 H3808

בְּאֲשִׁים:  
חַסְרִי  
H0891

ردينا؟ عنبا صنع عنبا، يصنع أن أنتظرت إذ لماذا له؟ أصنعه لم وأنا لكرمي أيضا يصنع ماذا

5 וַעֲתָה וְ-אַלֵּן אֹרְדֵיעָה-אַעֲלֵמְ-נָא אֲחֻכְכֶם אֵת אֲשֶׁר-אֲנִי מְשׁוֹכְחוֹ וְ-יְהִיָּה סִיבָחָה אִזְלֵל הָסֵר לְבָרְמִי יִכְרֵמֵי עֲשָׂה صָנַע אֲנִי אֲנָא  
H6258 H3045 H4994 H0853 H0853 H0853 H0589

לְבָעֵר לְרֵעִי פִרְץ אֹהֶדֶם שׁוֹרָה וְ-יִצְוֵר וְ-יָהִי לְמַרְמָס:  
لِلرَّعِي أَهْدِمُ سُورَةَ وَيَصِيرُ وَ-يَصِيرُ  
H6555 H1447 H1961 H4823

للدوس. فيصير جدراناه أهدم للرعي. فيصير سياحه أنزع بكرمي: أصنع ماذا أعرفكم فالآن

6 וְ-אַשְׁיִתְהוּ וְ-אַجַּעֲלֵה חֲרָאָא לָא יִזְמַר וְ-לֹא יַעֲדָר וְ-יַעֲרֹף וְ-יַעֲלֵה שְׁמִיר וְ-אַשׁוּאָא וְ-עָלֵי וְ-עָלֵי הָעֵבְיִם אֲצִיזָה  
H7896 H1326 H3808 H2168 H3808 H5927 H8068 H7898 H5645 H6680

מִהַמְטִיר אֲלָ-תִמְטַר עָלָיו עָלֵי מְטָרָא  
H4306 H4306

مطرا. عليه يمطر لا أن أقيم وأوصي وحسك. شوك فيطلع ينقب، ولا يقضب لا خرابا وأجعله

7 כִּי לֵאמֹנִים כֶּרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה נָטַע גְּרִישׁ שְׁשׁוּעֵי וַיִּקְנוּ לְמִשְׁפַּחַת עַדְלָא

H4941 H3754 H3068 H3478 H0376 H5194 H8191 H4941

וְהָיָה וְהָיָה מִשְׁפַּחַת לְצִדְקָה וְהָיָה צְעֵקָה: וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא

H2009 H4939 H6666 H2009 H6818

صراخ. فإذا وعدلا دم، سفك فإذا حقا فانتظر يهوذا. رجال لذته وغرس إسرائيل، بيت هو أجنود رب كرم إن

8 הָיוּ וַיִּלְכְּדוּ מִנֵּי עַיִן בֵּית יְהוָה בְּחַלְמֵי יַקְרִיבוֹ עַד אֶפְסֵי מְקוֹם וְהוֹשִׁבְתֶּם וַיִּלְכְּדוּ מִנֵּי עַיִן בֵּית יְהוָה בְּחַלְמֵי יַקְרִיבוֹ עַד אֶפְסֵי מְקוֹם וְהוֹשִׁבְתֶּם

H1945 H5060 H3427 H4725 H5704 H7126

לְבַדְכֶם וְחַדְכֶם בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: בְּ-וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא

H0905 H7130 H0776

الأرض. وسط في وحدكم تسكنون فرصتم موضع. يبق لم حتى بحقل، حقلًا ويقرنون ببيت، بيتًا يصلون للذين ويل

9 בְּאֵינִי וְהָיָה צְבָאוֹת אִם- לֹא בְתִים רַבִּים לְשִׁמְחָה יְהוָה וְטוֹבִים מֵאֵין בְּ-אֵינִי וְהָיָה צְבָאוֹת אִם- לֹא בְתִים רַבִּים לְשִׁמְחָה יְהוָה וְטוֹבִים מֵאֵין

H0241 H3068 H3808 H8047 H1961 H0369

יוֹשֵׁב: וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא

H3427

ساكن. بلا وحسنة كبيرة بيوتا خرابا. تصير كثيرة بيوتا إن «ألا أجنود: رب قال أذني في

10 כִּי עֲשֵׂרֶת צְמֹדֵי-כֶרֶם יַעֲשׂוּ בֵּת וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא

H6235 H6776 H3754 H1324 H0259 H2233 H0374

إيفة.» يصنع بذار وحومر واحدا، بئا تصنع كرم فداين عشرة لأن

11 הָיוּ וַיִּלְכְּדוּ מִנֵּי עַיִן בְּ-אֵינִי וְהָיָה צְבָאוֹת אִם- לֹא בְתִים רַבִּים לְשִׁמְחָה יְהוָה וְטוֹבִים מֵאֵין בְּ-אֵינִי וְהָיָה צְבָאוֹת אִם- לֹא בְתִים רַבִּים לְשִׁמְחָה יְהוָה וְטוֹבִים מֵאֵין

H1945 H7925 H1242 H7941 H7291 H0309 H5399 H3196 H1814

ألخمر. تلهمهم ألعمة في للمتأخرين ألمسكر، يتبعون صباحا للمبكرين ويل

12 וְהָיָה כְּנֹזֶר וְ-רִבָּא וְ-רִבָּא וְ-רִבָּא וְ-רִבָּא

H1961 H3658 H8596 H2485 H3196 H4960 H0853 H6467 H3068 H3808 H5027

וּמַעֲשֵׂה וְ-עֵמֶל יָדָיו לֹא רָאוּ: וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא וְ-אִדָּא

H4639 H3027 H3808 H7200

يرون. لا يديه وعمل ينظرون، لا أرب فعل وإلى ولائهم، وألخمر وألناي وألدف وألرباب أعود وصار

13 לְכֹן נִגְלָה עֲמִי מִבְּלִי- דַעַת וְ-כְבוֹדוֹ מִתִּי רָעַב וְ-חַמְדוֹ מִתִּי רָעַב וְ-חַמְדוֹ מִתִּי רָעַב וְ-חַמְדוֹ מִתִּי רָעַב

H1540 H1097 H1847 H3519 H4962 H7458 H6704 H6772

ألعطش. من يابسين وعامته جوع، رجال شرفاؤه وتصير ألمعرفة، لعدم شعبي سبي لذلك

14	לָזֶן	הִרְחִיבָה	שָׂאוּלָה	נִפְשָׁה	וּפְעָרָה	פִּיהָ	לְבַלְיָה	חֶק	וַיִּרְד	הִרְרָה	וַחֲמוֹנָה
	לְדָלֵךְ	וְשֹׁמֵת	הָאוֹיֵבָה	נִפְסָהּ	וּפְתַחַת	פָּאָהָ	בְּלֹא-	חָדָה	וּנְזַל	בְּהָאָהָ	וּ-גִמְהוּרָהָ
			<a href="#">H7337</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H6473</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H1926</a>	

וּשְׂאוֹנָה וְעֵלֹז כֹּה־: וְ-צוֹצְאוֹהָ וְ-מִטְהֵיךְ פִּיהָ  
[H7588](#) [H5938](#)

فيها!والمبتهج وضجيجها وجمهورها بهاؤها فينزل حد، بلا فاها وفعرت نفسها، أهاوية وسعت لذلك

15	וַיִּשַׁח	אָדָם	וַיִּשְׁפֹּל-	אִישׁ	וַיַּעֲיִי	נְבָהִים	תִּשְׁפֹּלְנָה:
	וְ-יַתְעָלִי	הָאִנְשָׁא	וְ-אֲנַחְפֵּץ-	الرَّجُلُ	وְ-عُيُوءُ	المُتَكَبِّرِينَ	تَنْخَفِضُ
	<a href="#">H1361</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8213</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H1364</a>	<a href="#">H8213</a>

توضع.المستعلين وعيون أرجل، ويحط الإنسان ويذل

16	וַיִּנְבֶּה	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּמִשְׁפַּט	וְהָאֵל	הַקְּדוֹשׁ	נִקְדָּשׁ	בְּצַדִּיקָה:
	וְ-יַתְעָלִי	الرَّبُّ	الجُنُود	بالعدل	وְ-الْإِلَهَ	القُدُوسُ	يَتَقَدَّسُ	بِالْبِرِّ
	<a href="#">H1361</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H6666</a>

بألبر.ألفدوس آلله ويتقدس بالعدل، أجنود رب ويتعالى

17	וַרְעוּ	כְּבָשִׁים	כְּדָבָרָם	וַחֲרָבוֹת	מַחִים	נָרִים	יֹאכְלוּ:
	וְ-תַרְעִי	الخرفانُ	كَمَرَعَاها	وְ-حَرَائِبُ	السَّمَان	غُرَبَاءُ	يَأْكُلُونَ
		<a href="#">H3532</a>		<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H4220</a>		<a href="#">H0398</a>

ألفرباء.تأكلها ألسمان وخرب تساق، حيثما أالخرفان وترعى

18	הוֹי	מִזְשָׁכִי	הַעֲזוֹן	בְּחַבְלֵי	הַשּׂוֹא	וּכְעֵבוֹת	הַעֲנֻלָּה	חַטָּאָה:
	וַיֵּל	لِلَّذِينَ-يَجْرُونَ	الْإِثْم	بِحَبَالٍ	الباطل	وְ-كِحَبَالٍ	العزبة	الخطيئة
	<a href="#">H1945</a>	<a href="#">H4900</a>	<a href="#">H5771</a>		<a href="#">H7723</a>	<a href="#">H5688</a>	<a href="#">H5699</a>	

ألعجلة.يربط كأنه وألخطية أبطل، بحبال ألاثم للجادبين ويل

19	הָאֲמָרִים	וַיְמַהֵר	יַחֲשִׁיחַ	מַעֲשָׂהוּ	לְמַעַן	נִרְאָה	וַתִּקְרַב	וַתְּבוֹאָה	עֲצָת	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל
	القائِلُونَ	يُسْرِعُ	يُعَجِّلُ	عَمَلَهُ	لكي	نرى	وְ-تَقْتَرِبُ	وְ-تَأْتِي	مَشُورَةَ	قُدُوسِ	إِسْرَائِيلَ
	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H3478</a>

וַיְנַדְעָה: וְ-תַעֲרַף —  
[H3045](#)

لنعلم.»إسرائيل قدوس مقصد ويأت وليقرب نرى، لكي عمله ليعجل «ليسرع، ألقائلين:

20	הוֹי	הָאֲמָרִים	לְרַע	טוֹב	וְלַחַיִּיב	רָע	שָׂמִים	חַשְׁדָּה	לְאוֹר	וְאוֹר	לְחַשְׁדָּה	שָׂמִים
	וַיֵּל	لِلقَائِلِينَ	لِلشَّرِّ	حَيْرٌ	وְ-لِلخَيْرِ	شَرٌّ	الجاعلين	الظلمة	نورًا	وְ-النُّورَ	ظلمة	الجاعلين
	<a href="#">H1945</a>	<a href="#">H0559</a>						<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H2822</a>	

מִרְ לְמִתּוֹק וּמִתּוֹק לְמִר: מִרְ —  
الفُرُّ لְخُلُوءٍ וְ-الْخُلُوءُ مَرًّا  
[H4751](#) [H4966](#) [H4966](#) [H4751](#)

مرا.وألحو حلوا أمر أجاعلين ظلاما، وأنور نورا أظلام أجاعلين شرا، وللخير خيرا للشرا للقالين ويل

21	הוֹי	חֲכָמִים	בְּעֵינֵיהֶם	וַיִּגְדַּר	פְּנֵיהֶם	בְּבִנִים:
	וַיֵּל	لِلْحُكَمَاءِ	فِي-عُيُوءِهِمْ	وְ-أَمَامَ	وְجُوهِهِمْ	فُطَنَاءُ
	<a href="#">H1945</a>	<a href="#">H2450</a>		<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0995</a>

ذواتهم.عند وألفهماء أنفسهم، أعين في للحكماء ويل



28 אשר الذي  
 חָצִיּוֹ בְּהַמָּהּ  
 שְׁנוֹנִים מְסֻנֶּתֶת  
 וְכָל-וְכָל-  
 קִשְׁתָּיו אֲפֹאֲמֵה  
 דְּרָכֹת מְשֻׁדָּדֶת  
 פְּרָסוֹת חֹאפֵר  
 סוּסָיו חֲיִלֵּה  
 כְּצֶדֶק כְּאֲסֹאֵן  
 נִחְשָׁבוּ וְנִלְדָּלוּ  
 וְ-עֲגָלָתָהּ  
 H2671 H8150 H3605 H7198 H1869 H6541 H1534 H2803

כְּסוּפָה:  
 גַּלְעָצֶתֶת

كألزوبعة ويكراتهم كأصوان، تحسب خيلهم حوافر ممدودة. قسيهم وجميع مسنونة، سهامهم أذين

29 שְׁאֵנָה לֹא כְּלָבִיא [וְשֵׁאֵן] (יִשְׁאֵן) כְּכַפִּירִים וַיִּנְהָם וַיִּאָחֶז וַיִּתְּרֶה וַיִּנְחֵס וַיִּנְחֵס וַיִּנְחֵס  
 זֵיבֶרֶת לֵה קַלְבֻּוֹתָ (וְ-יִרְאֵז) (יִזְאֵז) גַּלְעָצֶתֶת  
 H7581 H7580 H7580 H2964 H0270 H5098 H0369 H5337 H6403

منقذ. ولا ويستخلصونها ألفريسة ويمسكون ويهرون كألشبل، ويزمجرون كاللبوة، زمجرة لهم

30 וַיִּנְהָם וַיִּנְחֵס עָלָיו בֵּינֵם הָהוּא הַהוּא כְּנִהְמַת-יָם וַיִּנְחֵס לְאֶרֶץ וַיִּנְחֵס וַיִּנְחֵס וַיִּנְחֵס  
 וְ-זֵיבֶרֶת עָלָיו בֵּינֵם הָהוּא הַהוּא כְּנִהְמַת-יָם וַיִּנְחֵס לְאֶרֶץ וַיִּנְחֵס וַיִּנְחֵס וַיִּנְחֵס  
 H5098 H3117 H1931 H5100 H3220 H5027 H0776 H2009 H2822 H0216

חֲשֵׁךְ בְּעֵרִיפִיהָ:  
 אֲזַלְמָּהּ בְּ-  
 H2821 H6183

بسحبها. أظلم قد وألتور أضيقت، ظلام فهوذا الأرض إلى نظر فإن ألبحر. كهدير أليوم ذلك في عليهم يهرون